



豚鼠小神探



离奇的标牌

3

lì qí de biāo pái

[美]考琳·范纳伯 文

[美]斯泰芬妮·岳 图

杨筱艳 译

2011世界童书年度最佳图书大奖

科克斯最佳儿童图书奖

国际动漫最高奖 Will Eisner漫画产业奖

School Library Journal十大漫画小说

纽约公共图书馆儿童图书阅读与分享100提名



GUINEA PIG



Pet SHOP
Private
eye

#3

离奇的 标牌

[美] 考琳·范纳伯 文
[美] 斯泰芬妮·岳图
杨俊艳 译



江苏教育出版社
JIANGSU EDUCATION PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

离奇的标牌 / (美) 范纳伯著; 杨筱艳译. —南京: 江苏教育出版社, 2013. 4
(豚鼠小神探)

ISBN 978-7-5499-2801-9

I. ①离… II. ①范…②杨… III. ①儿童文学—长篇小说—中国—当代 IV. ①I287.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第067862号

#3 The Ferret's a Foot, Story by Colleen AF Venable, Art by Stephanie Yue

Copyright © 2011 by Lerner Publishing Group, Inc.

简体中文版权通过凯琳国际文化版权代理引进 (www.ca-link.com)

书 名 豚鼠小神探——离奇的标牌
著 者 [美]考琳·范纳伯
绘 图 [美]斯泰芬妮·岳
译 者 杨筱艳
责任编辑 韩宇新
出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司
江苏教育出版社(南京市湖南路1号A楼 邮编210009)
苏教网址 <http://www.1088.com.cn>
照 排 南京紫藤制版印务中心
印 刷 南京精艺印刷有限公司(电话025-84817000)
厂 址 南京市富贵山佛心桥3-1号
开 本 890毫米×1240毫米 1/24
印 张 2.167
版 次 2013年4月第1版 2013年4月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5499-2801-9
定 价 58.00元/套
网店地址 <http://jsfhjy.taobao.com>
邮购电话 025-85406265, 83658644 短信025-85420909
E-mail jsep@vip.163.com
举报电话 025-83658579

苏教版图书若有印装错误可向承印厂调换
提供盗版线索者给予重奖

译者序

杨筱艳

大凡一个人要是过了青春年少，一定会不大好意思承认自己喜欢看漫画。但是我真的很喜欢看漫画。

好的漫画作品，我不仅读，还收藏。我有一整套的《丁丁历险记》《哆啦A梦》《超人》和《樱桃小丸子》。

今天，我终于拥有一套由自己亲自翻译的优秀漫画作品了，它就是《豚鼠小神探》系列故事。

一部好的漫画作品，首先得有精彩故事，且生动曲折，想象丰富，又合情合理。这其实真不容易做到，但是《豚鼠小神探》做到了。名为小神探，自然是侦探故事，这个系列漫画，由五个精彩的侦探故事组成，每一个都有着严密的逻辑，看似简单却又不简单，直到故事的末尾，读者才会恍然大悟，哦，原来是这么回事。没有比读到这样的侦探故事更得意的事啦。在翻译的过程中，我时而皱眉思考，时而闷笑不已，时而击节赞叹，让心情随故事而动，不亦乐乎。

侦探故事，当然少不了一个大智大勇、个性鲜明的侦探，和一个任劳任怨的可爱助手，就像福尔摩斯先生和他的助手华生医生那样。咱们的这套小神探系列漫画中，也有这么一对伙伴，他们就是豚鼠塞斯潘丝和仓鼠罕米什。告诉你们，这一对侦探和助手，比起任何一对著名的侦探和助手都毫不逊色。他们拥有人性，却又不失动物的本来特性，这正是这部作品在塑造角色上最鲜明的特色。除了神探塞斯潘丝和小助手罕米什之外，这套漫画作品中，还另有好多有趣的角色。这都要等你打开书，慢慢地去认识他们、结交他们，然后，你可否悄悄地告诉我，你最心爱的角色，是谁呢？

我还要怀着欣喜告诉每一个小读者，《豚鼠小神探》是一套温暖的漫画，虽然它是一部侦探故事，可是丝毫不阴森恐怖，甚至没有卑劣与丑恶，这是它与任何一部侦探作品迥然不同之处。我相信它的作者一定是一位充满着爱心与幽默感的人，她把对这个世界的喜爱都灌注于她的作品中，所以这套作品才会这样明亮、这样暖洋洋的。

当我译完最后一句话的时候，我在心里悄悄地说：再见了，我的小伙伴们。我爱你们，相信，小读者们会和我一样爱上你们。



主要出场人物介绍:

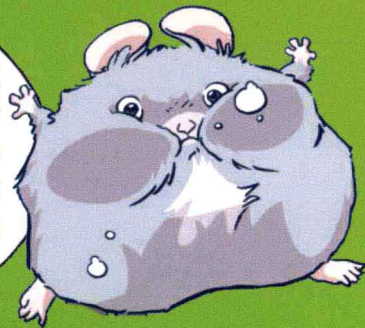


维勒兹先生: 维勒兹宠物店的老板, 非常喜欢动物却对动物一窍不通, 时常闹点儿笑话, 有点儿囧、有点儿笨笨的, 不过, 是个大好人哦。

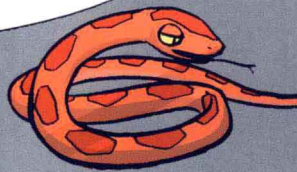
豚鼠侦探塞斯潘丝: 本书的绝对主角。博览群书, 聪明睿智, 明察秋毫, 无所不知。唉, 总之, 你能想到什么形容聪明机智的好词好句都可以用在这位小神探身上。有时候有点儿冷冰冰的、酷酷的, 可是内心十分善良哦。



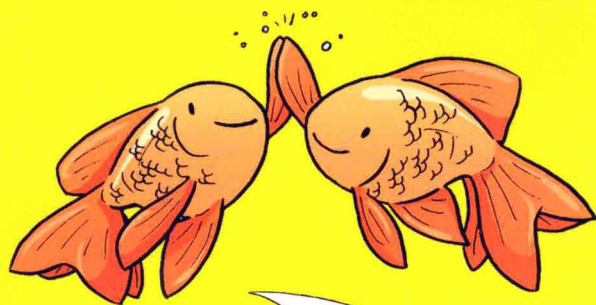
罕米什: 江湖人称“神探小罕”, 其实呢, 他还是很谦虚的, 只是一心想做神探塞斯潘丝的好助手, 就像福尔摩斯先生的助手华生医生一样。常常好心办坏事, 不过, 性格很可爱, 对朋友非常真诚。哦对了, 他还擅长画画, 每次向目击者询问并画出嫌疑犯的肖像就靠他啦。



格里先生: 其实他是一条蛇, 爱嘲弄人、对一切不以为然的蛇, 一心想离开宠物店的蛇。



赫伯特: 老龟赫伯特, 宠物店年纪最大的居民, 一天中有大半的时间在睡觉, 最爱想当年, 有时候, 唉, 也会有点儿老糊涂, 可千万不要告诉我这样说哦。



小鱼们: 唉, 叫我说他们什么好呢? 没头脑还是无厘头? 总之你记住, 这一群家伙, 成事不足败事有余, 他们的话, 你可千万别信。



哦我哦我——
当心！

短吻鳄
土拨鼠
已售完

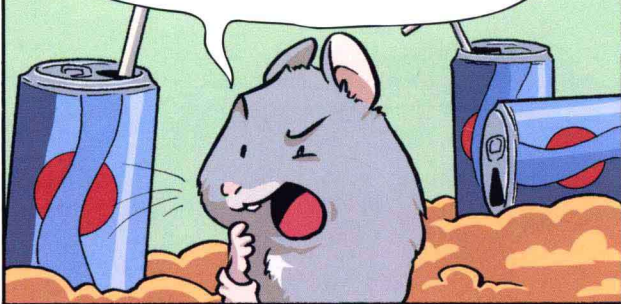




你开玩笑？你是世界上最出色的侦探啊！你比他们任何人都强百倍。



应该有人为你树碑立传！哦！也许我会写一本有关你的书！我要把你的故事说给所有人听，绝对真实！当然，里面得穿插点有关龙的故事，每个经典故事里都会有一条龙的。除了龙这部分虚构之外，其他部分都是百分百真实！



嗨，等等，已经是中午了，你怎么会这么精神呢，罕米什？你可是夜猫子啊。你白天不是要睡觉吗？

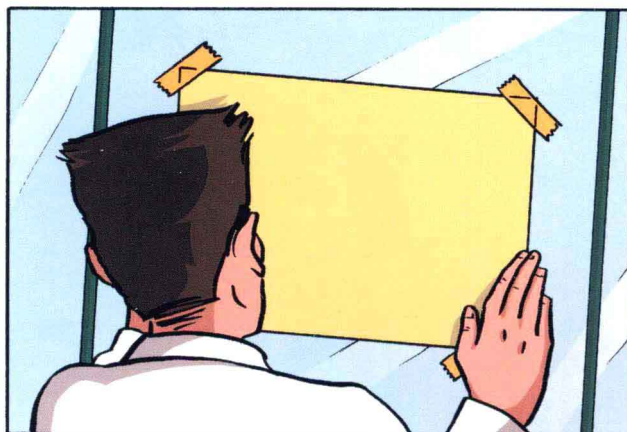
不，我不再那样了，我不再做夜猫子了。呐，你觉得给龙起个什么名字最好？罕米什龙还是罕迪什龙？我可不想大家误以为书里面的侦探助手小龙就是我。

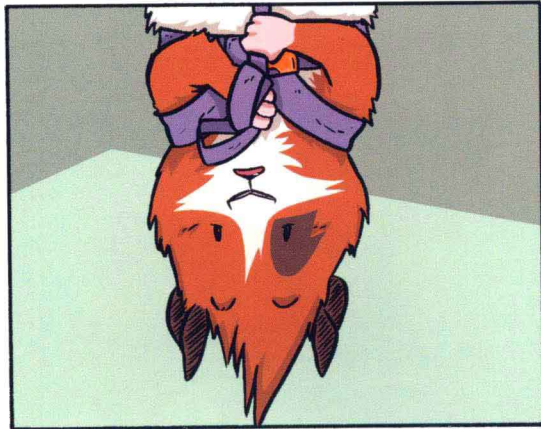
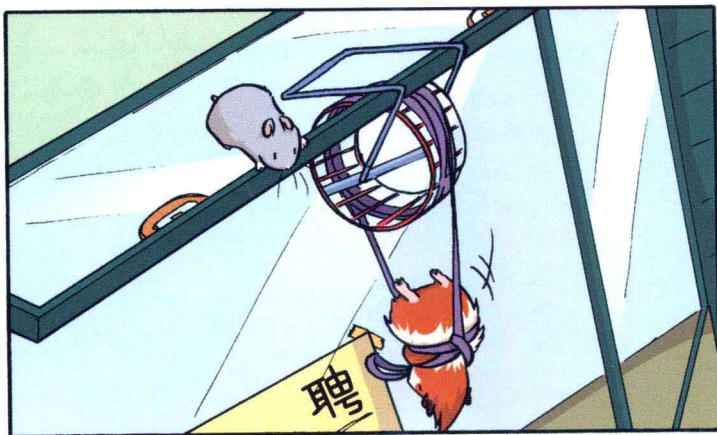
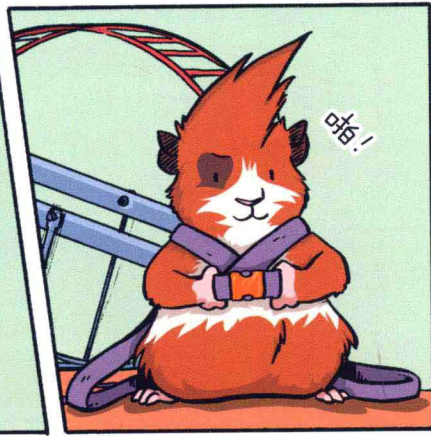
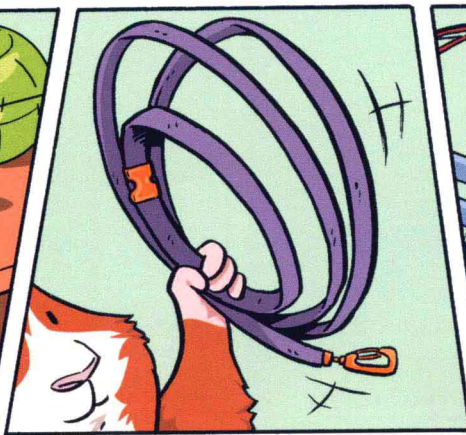
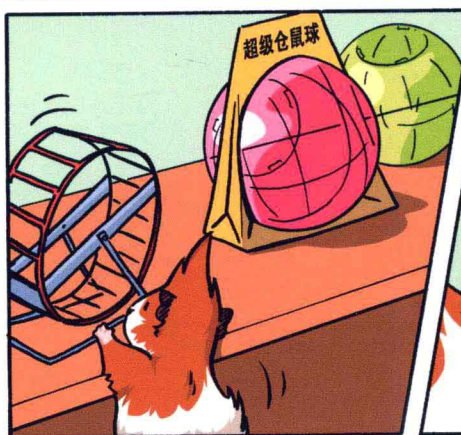


好吧，不给你喝苏打水了。

哦，我真的从书里学到点儿东西了。如果一个案子看上去明显是某个人做的，那就肯定不是那个人做的。罪犯一定是那个你意想不到的。多半是最不起眼的人，像什么服务生啦之类，这个人物在第二页出现，连一句台词也没有。







招聘启示

字迹工整，至少能写全
二十个英语字母
名字不能是维勒兹

(因为我叫维勒兹)





